

مقال عن الثروة اللغوية القرآنية

إعداد

إبراهيم محمد محمود على
معلم لغة عربية ببادارة قوص التعليمية
مسجل لندرجة الماجستير - تخصص مناهج وطرق تدريس (اللغة العربية)

الثروة اللغوية القرآنية

اللغة العربية هي عنوان هويتنا العربية، ورمز كياننا القومي وهي جامعة شملنا، وموحدة كلمتنا، وهي حافظة ولغة قرآننا، قال تعالى: (إِنَّا أَنْزَلْنَا قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ) (يوسف: ٢) ؛ وذلك لأن لغة العرب أفسح لغات التخاطب بين الناس، وألينها، وأوسعها، وأكثرها تأدية للمعاني التي تقوم في النقوس، وهي اللغة التي أحكم الله تعالى بها ألفاظ آيات القرآن الكريم، وفصلت معانيها، فقال تعالى: (الرِّكَابُ أَحْكَمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ) (هود: ١) وهي واسطة نقل الأفكار وانتشارها، وهي العلاقة التي تربط بين أفراد الأمة وتعبر عن أحالمهم وأمالهم وعن أتراهم وألامهم ، وكما قال الشاعر:

لغة إذا وقعت على أسماعنا

ستظل رابطة تؤلف بيننا

وإذ زاك كان لابد من العمل على رعاية اللغة والاهتمام بها ، يقول الدكتور مرزوق بن تبلاك (٢٠٠٥: ٧٧) : إن طبيعة اللغة – أي لغة – وطبيعة الحياة، توجب استمرار الرعاية الدائمة والمتابعة المستمرة ؛ حتى لا تتجاوز الأشياء طبيعتها، ولا ترك الأحداث على سجيتها، واللغة كائن حي متتطور، يحتاج إلى توجيه في نموه وتطوره؛ لتوافق السياق الذي ينسجم مع أصله ويعتمد على قاعدته، فهي كالشجرة الوارفة التي تنتشر أغصانها، وتنهض حولها وتنسج بجانبها، وإذا لم تقطع هذه الأغصان، وتشذب شجرة اللغة ، تحولت أغصانها إلى أحراش ونباتات ضعيفة، تعيش في كتف الشجرة الوارفة ، وتتصب الماء الذي ينساق في أصلها وتحرمها الظل والشمس، فيضعف قوامها كل ما قويت الأعشاب المحيطة بها، وامتدت فروعها بعيداً عن أصلها وتشعبت اتجاهاتها، وانحرفت عن نسق الشجرة الأصل وسموها.

إبراهيم محمد محمود على

ومن أبرز أوجه العمل على رعاية اللغة والاهتمام بها، والتمكن منها ، هو بناء قاعدة ؛ تكون منطلقاً لمختلف مجالات اللغة ومهاراتها، وأداة للاتصال بماضينا، وعيش حاضرنا ، والحفاظ على مستقبل لغتنا وحضارتنا، وهذه القاعدة تتمثل في اكتساب قدر جيد من الثروة اللغوية، وخير ما يمدنا بهذه الثروة هو القرآن الكريم، وهو على حد تعبير شحاته وآخرون (١٥:١٩٨٨) كتاب العربية الكبير، ورمز وحدة الأمة العربية، وبه اكتسبت لغة العرب بقاءها وحيويتها، وبه صار العرب أمة واحدة مؤمنة موحدة متالفة القلوب متجانسة المزاج ، متحدة اللسان ، متشابهة البيان ، ومنه استمد العرب علومهم ومعارفهم.

أولاً: أثر القرآن في زيادة الثروة اللغوية:

ينقل صفوان عدنان داودي (٥٥:٢٠٠٩) عن الراغب الأصفهاني قوله : ألفاظ القرآن هي لُبّ كلام العرب وزبنته، وواسطته وكرائمه، وعليها اعتماد الفقهاء والحكماء في أحكامهم وحِكَمِهِمْ، وإليها مفرع حُدَاقُ الشُّعُراءِ والبلغاء في نظمهم ونثرهم، فما عداها وعدا الألفاظ المتفرعات عنها والمشتقات منها، هو بالإضافة إليها كالقشور والنوى بالإضافة إلى أطاييف التمرة، وكالحُثَّالةُ والتَّبَّنُ بالإضافة إلى لبوب الحنطة .

وينقل محمد فاروق النبهان (٦٢:٢٠٠٤) عن الخطاطي قوله : (إنما يقوم الكلام بهذه الأشياء الثلاثة: لفظ حامل، ومعنى به قائم، ورباط لهما نظام، وإذا تأملت القرآن وجدت هذه الأمور منه في غاية الشرف والفضيلة، حتى لا ترى شيئاً من الألفاظ أفسح ولا أجزل ولا أعنف من ألفاظه...) إلى أن قال: (واعلم أن القرآن إنما صار معجزاً، لأنَّه جاء بأفصح الألفاظ في أحسن نظم التأليف، مضموناً أصح المعاني)، ثم قال: (واعلم أن عمود هذه البلاغة التي تجمع لها هذه الصفات ، هو وضع كل نوع من الألفاظ التي

تشتمل عليها فصول الكلام موضعه الأخص الأشكال به، الذي إذا أبدل مكانه غيره جاء منه إما تبدل المعنى الذي يكون منه فساد الكلام، وإما ذهاب الرونق الذي يكون معه سقوط البلاغة.

إن ألفاظ القرآن الكريم التي يحصلها المرء بحفظه له، ليست كسائر الألفاظ؛ بل هي ألفاظ قد بلغت الغاية في الحسن والفصاحة والبلاغة، سلاسة في النطق، وعنوية على السمع، ودقة في الاختيار، للدلالة على المعنى المراد دلالة فائقة الواضح، يلحظ فيها مراعاة الفروق بين معاني الألفاظ المتقاربة، وملائمة الألفاظ للسياق، ومناسبة الفواصل للأي، وتصوير المعنى أكمل تصويراً، يسهم في ذلك جرس الحروف الذي يوحى بالمعنى وحياناً، فيعطي للمعنى في النفس بعداً وشعوراً عميقاً، وقد أكدت البحوث والدراسات الميدانية أثر حفظ القرآن الكريم وتلاوته في زيادة الثروة اللغوية من الألفاظ والتراكيب كما تبين سلفاً.

ومما يدل على أثر القرآن الكريم في التزود من الثروة اللغوية تضمين البلاغة والأدباء في كلامهم معاني وألفاظاً من القرآن الكريم، أو جملأ توافق لفظ القرآن الكريم؛ مما يعد اقتباساً في البلاغة العربية، ومن أمثلة ذلك: حديث أم العلاء - رضي الله عنها - في وفاة عثمان بن مظعون - رضي الله عنه - أن النبي - صلى الله عليه وسلم - قال: «أَمَّا هُوَ فَقْدٌ جَاءَهُ الْيَقِينُ، وَاللَّهُ إِنِّي لَأَرْجُو لَهُ الْخَيْرَ، وَاللَّهُ، مَا أَذْرِي وَأَنَا رَسُولُ اللَّهِ مَا يَفْعَلُ بِي» (البخاري)، وفي قوله: (جاءَهُ الْيَقِينُ موافقة لقوله تعالى: (حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ)) (الحجر: ٩٩)، وفي قوله: «وَاللَّهُ، مَا أَذْرِي وَأَنَا رَسُولُ اللَّهِ مَا يَفْعَلُ بِي» موافقة لقوله تعالى: (فَلْ مَا كُنْتَ بِدُعَاءٍ مِّنَ الرَّسُولِ وَمَا أَذْرِي مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ) (الأحقاف: ٩).

ثانياً: أهمية الثروة اللغوية القرآنية:

إبراهيم محمد محمود على

يبين محمد عبد الرءوف الشيخ (٢٠٠٠:٧٣) أهمية الثروة اللغوية على النحو التالي:

- **الأهمية المعرفية:** وتمثل في زيادة الخبرات والتجارب والمعارف والمهارات التي يكتسبها الفرد، وبالتالي زيادة المحسوب الفكري والثقافي والفنى، على أساس أن الكلمات والصيغ اللفظية عامة هي المادة اللغوية الأساسية ، التي تدون بها المعارف والثقافات ؛ فيتمكن الإنسان العارف بها من الاستمرار في التحصيل المعرفي ، والتزود بالخبرات والمهارات والثقافات على اختلافها.

- **الأهمية النفسية:** وتمثل في افتتاح الشخصية على ما يحيط بها ، ونمو غريزة الاجتماع لديها ، ومن ثم روح الألفة والجرأة الأدبية والثقة بالنفس .

- **الأهمية الاجتماعية :** وتمثل في قدرة الفرد على التفاهم مع الآخرين والقدرة على التكيف والإبداع ، وعلى الإلقاء الفنى البليغ ، مما يساعد على بناء الشخصية الاجتماعية النفاذة ، وخلق الروح القيادية المؤثرة.

- **الأهمية الحضارية:** وتمثل في تمكين الفرد من فهم التراث من نتاج فكري ، ومن نماذج ونوصوص وإيداعات أدبية ، والاتصال بالتراث والبحث عن نتاجات الأجيال الماضية ، الأمر الذي يؤدي إلى بناء ثقافة ، أصلها ثابت وفرعها في السماء ، والاعتزاز بها وبالأمة ، وتنمية روابط الانتقام إليها والخلاص لها.

يقول عبد الفتاح محمد محمد سلامة (٩٠٠:٩١،٩٢): " ومعاني القرآن على الرغم أنه نزل منجما إلا أنها تلاقت مقدماتها بنتائجها ومهنت أولاهما لآخرها، ولن تجد في معاني القرآن ما تجده في غيره من كلام البشر من المعاني الساقطة أو التافهة، بل كل معانيه سامية قوية، آيات وسور اشتملت على أمور الدين والدنيا، وانتظمت سعادة الأولى والآخرة، ونزلت

هدى ونورا للبشرية كلها، وألفاظه إذا اشتقت فامواج البحار الراخمة، وإذا هي لانت فأنفاس الحياة الآخرة، تذكر الدنيا فمنها عmadها ونظمها، وتصف الآخرة فمنها جنتها وضرامها، ومتى وعدت من كرم الله جعلت التغور تصشك في وجه الغيوب، وإن أوعدت بعذاب الله جعلت الألسنة ترعد من حمى القلوب، وهو لغة ثروة وثراء.

ويعرض ذلك ما ذكره السمين الحلبي (١٩٩٦: ٣٨) من أن علوم القرآن جمة ومعرفتها مؤكدة مهمة ، ومن جملتها المحتاج إليها ، والمعول في فهمه عليها، مدلولات ألفاظه الشريفة ، ومعرفة معانيه اللطيفة ؛ إذ بذلك يترقى إلى معرفة أحكامه، وبيان حلاله وحرامه، ومناصي أقواله، وإشارة مواضعه وأقواله ، فإنه نزل بأشرف لغة ؛ لغة العرب المحتوية على كل فن من فنون العجب.

ويورد عمر المقلب (٢٠١١: ٢٠١٣، ١٣: ٣١٣) قواعد وردت في القرآن تمثل أساسا لبناء النفس والترقى في الحياة ومنها: قوله تعالى (وَلَا تَزِرُّ وَازِرَةً وِزْرَ أَخْرَى) (الأنعام: ١٦٤)، وقوله تعالى (يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ ذَكْرٍ وَأَنْثَى وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارِفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَنَّكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَيْمٌ خَيْرٌ) (الحجرات: ١٢)، (وَالصَّلَحُ خَيْرٌ) (النساء: ١٢٨)، وقوله تعالى (فَلَمَّا يَسْتَوِي الْخَيْرُ وَالظَّلَمُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كثْرَةُ الْخَيْرِ فَانْتَقِلُوا إِلَيْهِ يَا أُولَئِكَ الْأَبْيَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ) (المائدة: ١٠٠)، وقوله تعالى (إِنَّكُمْ بَرِّ الْأَرْضِ وَمَنْكُمْ السَّيِّئُ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهُلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سَنَّتُ الْأُولَئِينَ فَلَنْ تَجِدَ لِسَنَّتَ اللَّهِ تَبَدِّلَ وَلَنْ تَجِدَ لِسَنَّتَ اللَّهِ تَحْوِيلًا) (فاطر: ٤٣)، وقوله تعالى (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءُكُمْ فَاسِقٌ بِنَيْنِ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ) (الحجرات: ٦).

ويقول ناصر العمر (٢٠١٣: ٢٥، ٢٦) منوها لحديث النبي -

إبراهيم محمد محمود على

صلى الله عليه وسلم - "إن هذا القرآن سبب طرفه بيد الله، وطرفه بأيديكم ، فتمسكون به ، فإنكم لن تضلوا ، ولن تهلكوا بعده أبداً" (السلسلة الصحيحة: ٢١٣)؛ إن الطرف الذي بأيدينا هو اللفظ المنزل على النبي - صلى الله عليه وسلم - من أول سورة الفاتحة إلى سورة الناس ، وهذا الطرف من حبل القرآن المتنين ، هو الذي يملك الناس التعامل معه ، فيشدونه ويتمسكون به ، وأما الطرف الذي بيد الله - عز وجل - ولا يملك الإنسان التعامل معه ، فهو أن القرآن "نور من عند الله، أنزله إلى خلقه يستضيئون به" (الطبرى) وهذا النور يسكته الله - عز وجل - في قلب المؤمن ومن شاء هدايته من الناس ، عند تلاوته للقرآن الكريم أو سماعه .

ويقف ابن القيم (٨٨:١٤٢٧) عند قوله تعالى "يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُخْبِيْكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ النَّارِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ" (الأنفال : ٢٤) ليقرر أن الحياة النافعة إنما تحصل بالاستجابة لله ورسوله ، فمن لم تحصل له هذه الاستجابة فلا حياة له ، وإن كانت له حياة بহيمية مشتركة بينه وبين أرذل الحيوانات ، فالحياة الحقيقة الطيبة هي حياة من استجاب لله والرسول ظاهرا وباطنا ، فهو لاءهم الأحياء وإن ماتوا ، وغيرهم أموات وإن كانوا أحياء الأبدان .

ويورد محمد أحمد محمد معبد (١١٩:٢٠٠٥)، وعبد القادر محمد منصور (٢٢٦:٢٠٠٢) خصائص أخرى للقرآن ومنها: معارفه، وإعجازه، وأنه لا ينس卜 إلا إلى الله، والجمع بين البسمة والاستعادة عند تلاوته، وحرمة تفسيره بمجرد الرأي، وتيسير حفظه وتلاوته، وأن قارئه لا يمله، وتحريم روایته بالمعنى، وأنه يختلف من حافظه، ورسمه، وهيمنته على الكتب السابقة، وأنه شفاء للناس ، وقد أخرج ابن ماجة وغيره من خديث ابن مسعود (عليكم بالشفاعتين العسل، والقرآن) وأخرج البيهقي في الشعب: أن

رجلًا شكا إلى النبي - صلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - وَجَعَ حَلْقَهُ، قَالَ: "عَلَيْكَ بِقِرَاءَةِ الْقُرْآنِ".

وَبَعْدَ مَا كَانَ مِنْ اسْتِعْرَاضِ لِأَهْمَى الثَّرْوَةِ الْلُّغُوِيَّةِ الْقُرْآنِيَّةِ ، كَانَ لَابْدَ مِنْ ذِكْرِ الْمُعَايِيرِ الَّتِي نَسْتَطِيعُ أَنْ نَحْكُمَ مِنْ خَلْلِهَا عَلَى مَدْى فَاعْلَيَّهُ هَذِهِ الثَّرْوَةِ.

ثالثاً : أَهْدَافُ الثَّرْوَةِ الْلُّغُوِيَّةِ الْقُرْآنِيَّةِ :

الْأَهْدَافُ الْلُّغُوِيَّةُ لِتَدْرِيسِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ يَذْكُرُهَا سَعِيدُ عَلَى (٤٥٤: ٢٠٠) بِقُولِهِ: وَمَا يُسْتَهْدِفُ مِنْ تَدْرِيسِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ لِلْطَّلَابِ ، السُّمُوُّ بِمَسْتَوِيِّ تَفْكِيرِهِمْ فِي الْحَيَاةِ وَتَنْوِيقِهِمْ لِأَفَانِينِ الْقَوْلِ ، وَتَنْطَوِيعِ الْسُّنْنَتِهِمْ عَلَى بَلْيَغِ الْبَيَانِ الْقُرْآنِيِّ ، وَفَصْبِحَ الْكَلَامُ الْمَعْجَزُ ، وَإِمْدادُهُمْ بِثَرْوَةِ عَظِيمَةِ مِنَ الْأَفْلَاظِ وَالْعَبَاراتِ وَالْتَّرَاكِيبِ السَّامِيَّةِ الْبَارِعَةِ ، وَالْإِطْلَاعُ عَلَى تَعَالِيمِ الْإِسْلَامِ السَّمَحةِ فِي سِجْلِهَا الْقُرْآنِيِّ الْخَالِدِ ، وَالْوُقُوفُ عَلَى بَعْضِ مَظَاهِرِ الْإِعْجَازِ الْعُلُمِيِّ وَالشَّرِيفِيِّ .

أَمَّا مُحَمَّدٌ صَلَاحُ الدِّينِ مُجاوِرُ (٩٧: ١٩٧٦) فَيَقُولُ : إِنَّ الطَّفَلَ يُسْتَطِيعُ أَنْ يَحْفَظَ الْقُرْآنَ ، وَهَذَا الْحَفْظُ يَمْدُهُ بِذَخِيرَةٍ لُّغُوِيَّةٍ بِلَا جَدَالٍ ، هَذِهِ الذَّخِيرَةُ تَسْاعِدُهُ عَلَى النَّمُوِ الْلُّغُوِيِّ ، وَهِيَ أَيْضًا رَبِطَ لَهُ بِأَعْظَمِ مَصْدَرِ لَهُذَا الْمَعْنَقَ الَّذِي يَدِينُ بِهِ ، وَالَّذِي سَيَقْضِي حَيَاتَهُ فِي إِطَارِ حَدُودِهِ .

وَيُوضَحُ أَمْرُ أَمْدَادِ سَالِمِ بَادُويَّلَانَ (٢٠٠٧: ١٧٥) أَنَّ الْأَهْدَافَ الَّتِي يُسْعِيُ لِتَحْقِيقِهَا مِنْ تَدْرِيسِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ تَقْوِيمُ الْأَلْسُنَةِ ، وَتَحْصِيلُ الْكَثِيرِ مِنَ الْأَفْلَاظِ وَالْعَبَاراتِ ، مَا يَؤْدِي إِلَى ارْتِقَاعِ مَسْتَوِيِّ حِصْبَلَةِ الْمُتَلَعِّمِ الْلُّغُوِيَّةِ كَمَا وَكَيْفَا ، بِمَا يَسْتَمِدُهُ مِنَ الْأَفْلَاظِ الْقُرْآنِيَّةِ وَعَبَارَاتِهِ ، وَالْإِسْتِخْدَامُ الدَّقِيقُ لِلْأَفْلَاظِ وَالْعَبَاراتِ تَعْبِيرًا عَمَّا يَحْوِلُ فِي خَوَاطِرِهِمْ ، وَتَحْقِيقُ مَخَارِجِ الْأَصْوَاتِ تَحْقِيقًا جَيْدًا ، وَلَطْفُ الْاِنْتِقَالِ مِنْ مَوْضِعِ صَوْتٍ إِلَى مَوْضِعِ صَوْتٍ آخَرَ ، فَمَا الْإِنْسَانُ لَوْلَا لِلْلُّسُانِ إِلَّا صُورَةٌ مُمْتَلَّةٌ ، أَوْ بِهِمْمَةٍ مُرْسَلَةٍ ، أَوْ ضَالَّةٌ مُهْمَلَةٌ

إبراهيم محمد محمود على

على حد تعبير ابن عبد البر (٢:١٤٠:٥٥).

فهل نعمل على تحقيق هذه الأهداف العظيمة ، وهل مناهج التربية الدينية تأخذ في الاعتبار هذا الجانب اللغوي المعجز للقرآن الكريم ، وتبصره وتعالجه معالجة مستفيضة هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى كيف يمكن تحقيق هذه الأهداف والتي بالطبع سيكون لها أبلغ الأثر في تحقيق أهداف تدريس اللغة العربية ؟ نستطيع القول بأنه يمكن تحقيق هذه الأهداف ، إذ القرآن يزخر بآلاف النماذج اللغوية ، التي إن فهمناها ووعيئها ، تمكنا من تحقيق هذه الأهداف.

رابعا : صور من الثروة اللغوية القرآنية :

اشتملت الثروة اللغوية في القرآن على نماذج لغوية متعددة منها:

١- الأسماء والصفات :

ويذكر محمد علي الحسن (٢٠٠٠:١٦) نقلا عن العلماء المحققين أن للقرآن نيفا وتسعين اسماء ، وذكر بعضهم أقل من ذلك، قال القاضي أبو المعالي - رحمة الله - : اعلم أن الله تعالى سمي القرآن بخمسة وخمسين اسماء

٢- الأفعال والحراف :

وهذه كنوز أى يحصيها عد، أو يجمع أطرافها حد، إلا بعد طول جهد، فسورة كسوراة الفاتحة التي يحفظها الكبار والصغار، ويرددونها ليل نهار، لو سألت كم فعلاً فيها؟ فلن تجد إجابة.

٣- الصيغ اللغوية الأخرى :

ويضيف صبحي الصالح (٢٠٠٠:٢٩٩-٣١٢) أن في القرآن من صيغ العموم ككل، وجميع، وكافة، وما في معناها، نحو "كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانِ" (الرحمن:٢٦)، "هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا" (البقرة:٢٩)، "اَدْخُلُوا فِي السَّلَمِ كَافَةً" (البقرة:٢٠٨)، وأسماء الموصول إفراداً وتثنية

وَجَمِيعاً، وَتَذَكِيرَاً وَتَأْنِيَّةً، نَحْوَ "مَتَّهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاعَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ" (البقرة: ١٧)، "وَاللَّذَانِ يَأْتِيَانِهَا مِنْكُمْ فَادُرُوهُمَا" (النساء: ١٦)، "لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَى وَزِيَادَةً" (يونس: ٢٦) "وَاللَّاتِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوْا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِنْكُمْ" (النساء: ١٥)، وَالْمَعْرُوفُ بِأَنَّ تَعْرِيفَ الْجِنْسِ مَفْرِداً كَانَ نَحْوَ "السَّارِقُ" وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوْا أَيْدِيهِمَا" (المائدة: ٣٨) أَوْ جَمِيعاً نَحْوَ "قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ" (المؤمنون: ١)، وَالْجَمْعُ الْمَعْرُوفُ بِالإِضَافَةِ نَحْوَ (يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أُولَادِكُمْ) (النساء: ١١)، "خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً" (التوبه: ١٣).

وَهَذَا يَزْخُرُ الْقُرْآنُ بِعَشْرَاتِ الْآلَافِ مِنَ الْمَفْرَدَاتِ الْلُّغُوِيَّةِ، فَيَذَكِرُ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ (١٢٠٠١: ٥٦-٦٧) أَنَّ عَدْ كَلِمَاتِ الْقُرْآنِ ٧٧٤٣٩ كَلِمةً، وَعَدْ حُرُوفَ الْقُرْآنِ ٣٢٣٠١٥ حُرْفًا، هَذِهِ الصِّيَغُ وَغَيْرُهُ الْكَثِيرُ الْكَثِيرُ، وَالَّذِي لَا يَتَسْعُ الْمَقَامُ لِبُسْطِهِ، مِنْ يَسِعُ لِتَحْصِيلِهَا، فَقَدْ نَالَ خَيْرًا كَثِيرًا، لَمَا تَنْتَصِمَنَّهُ مِنْ مَضَامِينَ لَهَا أُثْرَهَا الْفَعَالُ يُقْرَأُ حِيَاةُ الْإِنْسَانِ، وَلَكِنَّ الْكَثِيرِيْنَ يَغْفِلُونَ عَنِ ذَلِكَ، وَتَضَعُفُ حُصْنِيْلَهُمُ الْلُّغُوِيَّةُ عَلَى إِثْرِ جَهَلِهِمُ بِهَا، فَضْلًا عَنِ أَنْهُمْ يَحْرُمُونَ خَيْرَهَا.

خامساً: أسباب ضعف المتعلمين فيها:

يَبْيَنُ خَالِدُ الزُّوَّاِيِّ (٢٠٠٦: ٩٣) هَذِهِ الْأَسْبَابُ فِي ذِكْرِهِ مِنْهَا: ضَعْفُ اسْتِخْدَامِ الْفَصْحَى فِي التَّعْلِيمِ، وَالتَّأْلِيفِ وَالتَّقْيِيفِ، وَالْإِعْلَامِ، وَقَلَةِ اسْتِخْدَامِهَا فِي التَّعْالِمِ التَّجَارِيِّ وَالاجْتِمَاعِيِّ بِجَمِيعِ أَشْكَالِهِ وَأَنْوَاعِهِ، وَقَلَةِ اسْتِخْدَامِهَا فِي الْمَعَالِمَ الرَّسْمِيَّةِ فِي كُلِّ مَرَاقِقِ الدُّولَةِ، مَا يَضُعِّفُ النَّقَةَ بِالْلُّغَةِ، وَبِالْتَّالِي تَحِيدُ الْأَنْظَارَ وَالْقُلُوبَ عَنْهَا؛ وَمِنْ ثُمَّ ضَعْفُ تَلْقِيْنَاهُ وَنَسْرِهَا وَالْأَرْتَقاءِ بِهَا.

سادساً: خطورة الضعف فيها:

١- فقدان الذات والهوية

يذكر محمد عبدالرءوف الشيخ (٢٠٠٠ : ٧٤) أن قلة المحصول اللغوي للإنسان من مفردات وصيغ، يؤدى به إلى قلة إنشاء العلاقات الاجتماعية، والشعور بالفشل في التكيف والتواصل مع الآخرين ، والميل نحو الانفراد والانطواء ، ومحدودية الخبرات ، واضطراب الشخصية وعجز الإنسان عن التعبير عن مشاعره وأفكاره بصورة طلقة؛ لعدم تمكّنه من امتلاك الأدوات التي يستطيع من خلالها إدارة الحوار ، وضيق الأفق الثقافي والفكري والعزوف عن القراءة ، وما من شك في ما لهذه الآثار السلبية من ضرر كبير على الفرد وعلى المجتمع ، مما يؤدى إلى تخلفه وتأخره بين الأمم.

ويؤكد سليمان بن إبراهيم بن محمد العايد (٢٠٠٠: ٢٢) محاولة البعض أن يعزلوا المسلمين عن قرآنهم ولغتهم، حتى عاب بعضهم على الرافعى أسلوبه، واقتصر عليه ترك الجملة القرآنية، ويعنون بها اللغة العالمية، والأسلوب الرأقي، الذي يسمى بصاحبته إلى لغة القرآن، وأسلوبه، ومنطق رسول - الله صلى الله عليه - وسلم وأصحابه، وفصحاء العرب، وأدباء العربية. فهذا القرآن كما هو نور لعقولنا، وحياة لقلوبنا هو حلوة على ألسنتنا، وشارع كمال في منطقتنا وبياننا:

يدبرونني عن سالم وأديرونهم وجدة بين العين والأنف سالم
يخالثوننا ؛ ليصرفونا عن لغة القرآن وبيانه، كما خالثوننا ليصرفونا عن العمل به وتلاؤته، حتى صار التجديد في اللغة والبيان عند كثير، هو التخلّي عن لغة القرآن وبيانه، والانسياق وراء الرطانة الأعجمية، واللکنة المعوجة، والدعوة إلى أن نسوّد الصفحات بأحرف عربية، ولغة غير عربية،

وإن تحلّت بزيفها ورسمت برسومها ، فالقرآن هو سرُّ هذه اللغة، وحياتها ، وكلُّ حربٍ يديرها أعداؤنا وعملاوهم للفصاحة والبلاغة، والبيان العالي ، لا يقصدُ بها حرب اللسان والبيان، وإنما هي حرب لأصلهما من قرآنٍ وحديثٍ وكلام سلف.

وأختتم هذا المنحى بقول مصطفى صادق الرافعي (٢٠٠٣: ٢٧/٢٠٠٠) :: ما ذلت لغة شعبِ إلَّا ذلَّ، ولا انحطت إلَّا كان أمره في ذهابٍ وإبارٍ، ومن هذا يفرض الأجنبي المستعمر لغته فرضاً على الأمة المستعمرة، ويركبهم بها، ويُشعرهم عظمته فيها، ويستحقّهم من ناحيتها، فيحكم عليهم أحكاماً ثلاثة في عملٍ واحدٍ: أمّا الأول فحبس لغتهم في لغته سجناً مؤبداً، وأمّا الثاني فالحكم على ماضيهم بالقتل محوأً ونسيناً، وأمّا الثالث فتفقييد مستقبلهم في الأغلال التي يضنهما، فأمرُّهم من بعدها لأمره تَبَعَّ .

٢- تدني مهارات اللغة العربية:

ينوه كل من Zhi-liang (2010:152) و Nation (2004:12-24) إلى الدور المحوري للثروة اللغوية في القدرة على استخدام اللغة ، وأن مهارات اللغة الأربع وأن مهارات اللغة الأربع تعتمد اعتماداً كبيراً على حجم الثروة اللغوية التي يحصلها متعلم اللغة، ولا سيما في المراحل الأولى من تعلمها، إذ يحتاج المتعلم إلى تعلم قدر كافٍ من الكلمات شائعة الاستعمال ؛ ليتمكن من النجاح في تعلم اللغة واستخدامها .

يقول رجب محمد عبدالله (٢٠١٢: ٦٠) : إن اللغة وحدة واحدة وكل متكملاً، فليس هناك انفصال بين مهاراتها ، حيث إن نمو أي مهارة يعمل على نمو المهارات الأخرى ، فاللغة هي الوسيلة التي يتم من خلالها نقل المعرفة والأفكار إما سمعياً أو بصرياً ، وكل ذلك يستلزم بالضرورة أن يكون لدى الفرد ثروة لغوية تمكنه من عملية النقل.

إبراهيم محمد محمود على

ويؤكد (2003:237) Lee أن الثروة اللغوية العنصر الأساسي في تكوين النص المكتوب ، والمنطوق على السواء، ويعتبر حسن شحاته (٢٠١٢:٢٩٧) أن الثروة اللغوية أساس في تعليم اللغة، ويذكر (Zimmerman 2004) أن حجم الثروة اللغوية يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالقدرة على الكتابة والاستيعاب القرائي.

يقول عوض (٤٣:٢٠٠٠) وانطلاقاً من عملية التأثير والتاثير ، يظهر دور الثروة اللغوية في تنمية مهارات اللغة العربية، ولذا يرى Khoury (2008:88) أنه يجب جعل اكتساب الثروة اللغوية في بؤرة الاهتمام في منامج تعليم اللغة العربية والأنشطة الصحفية، والمواد التعليمية، والمشاريع البحثية.

واستناداً إلى ما سبق يتضح بشكل لا ريب فيه أهمية الثروة اللغوية وأثرها في تنمية مهارات اللغة ، ولا توجد نماذج أعلى قيمة ولا أثري لغة ولا أجمل أسلوباً ولا أغنى ألفاظاً من قراءة الآيات القرآنية والأحاديث النبوية ، فمثل هذه النصوص لها أثرها في تهذيب اللغة وإنمائها.

سابعاً: وسائل تنمية الثروة اللغوية القرآنية:

١- إتباع منهج السلف مع القرآن الكريم:

يقول صلاح عبد الفتاح الخالدي (٢٠٠٣ : ٥٧) : ولقد عاش الرعيل الأول من هذه الأمة مع القرآن، فتحققت لهم الحياة تلك الحياة السعيدة التي وصفها الله تعالى في كتابه ، ولقد ذاق السلف طعم تلك الحياة وعرفوا مصدرها ، فوثقوا علاقتهم بها تدبراً وعلمًا وعملًا، إن أمتنا اليوم تجرب كل ما أنتجته أفكار العباد الفاسدة ، من نظريات فاسدة زعم أنها تحقق السعادة، وتجلب الرخاء والراغد ، ولكن لم تجن الأمة من وراء تلك النظريات الأرضية إلا الشقاء والمصائب، وما بقي لها إلا أن تقدم على

الكتاب ، الذى ستسأل عنه يوم القيمة تبرا وتطبیقا وتحکیما.

٢ - معرفة فضل العلم بكتاب الله، وأثر التمسك به:

يقول عبد العزيز السدحان (١٩٣: ٢٠٠٤) :لقد كان حفظ القرآن عند أهل العلم من الأساسيات التي يبدأ بها طالب العلم ،ولذا فقد كان الواحد فيهم لا يتربى عن الشروع بحفظه وضبطه ، فأصبح حفظه سمة بارزة في مجتمع أهل العلم وطلبه ، والناظر في كتب الترجمات يرى مصداق ذلك ، بل العجيب أن بعضهم كان يعاب بعدم حفظه للقرآن ، ومن شواهد ذلك ما ذكره الحافظ ابن حجر في تقرير التهذيب في ترجمة عثمان بن محمد بن أبي شيبة ، قال ما نصه: (ثقة حافظ شهير ،وله أوهام ، وقيل : كان لا يحفظ القرآن) ، ولنعلم طالب العلم أن حفظه للقرآن والعمل به مما يزيد رفعه وعلوأ ، كما ورد في الحديث "إن الله يرفع بهذا الكتاب أقواماً ويضع آخرين" (روايه مسلم) ، وقال أبو الفضل الرازمي : وعلى الحفظ والتحفيظ كان الصدر الأول ومن بعدهم ، وقد مدح الله أهل العلم بقوله تعالى " بل هُوَ آياتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ " (العنكبوت: من الآية ٤٩).

كما أن صاحب القرآن مقدم في الدنيا والبرزخ والآخرة ، فاما تقديره في الدنيا ، فهو أولى بالإمامية بين الناس " يوم القوم أقرؤهم لكتاب الله فأعلمهم بالسنة" (روايه مسلم) ، وتقديره في هذا المقام الشريف دليل على شرف منزلته ، وأما تقديره في البرزخ فيشهد له ما رواه البخاري من أمر النبي - صلى الله عليه وسلم - في قتلى أحد ، إذ شق أن يدفن كل ميت في قبر ، فاستأذنا النبي - صلى الله عليه وسلم - في دفن الرجلين والثلاثة في القبر الواحد فاذن لهم ، وكان - صلى الله عليه وسلم - يشرف على الدفن ، فكانوا إذا جاءوا بالأموات سأله النبي - صلى الله عليه وسلم -: "أيهم أكثر أخذ للقرآن؟" فإذا أشير إلى أحدهم قدمه .

-٣- خيرية من تعلم القرآن وعلمه:

إن في تعلم القرآن الكريم وتعليمه خيراً كثيراً، وفضلاً جزيلاً وبذلك لما يعود على العالم والمتعلم من الأجر والثوابية، فعن عثمان بن عفان رضي الله عنه - عن النبي - صلى الله عليه وسلم - قال: خيركم من تعلم القرآن وعلمه، ورواية أخرى: إن أفضلكم من تعلم القرآن وعلمه (البخاري)، فمتى عرف المتعلمون كل هذا الفضل لقراءة القرآن وفهمه والعلم والعمل به، ربما حرك هذا نفوسهم الراكرة، وقلوبهم الجامدة، وهمهم الخامدة، فأقبلوا في روح عالية يحاكون السلف لعلهم يكونون خير خلف، ينهجون طريقهم القويم، فيصبحون ويمسون مع القرآن الحكيم يحفظون لفظه، ويبحثون عن معناه في متون المعاجم اللغوية.

-٤- مدارسة المعاجم اللغوية:

إن استخدام المعجم من الاستراتيجيات المهمة التي ذكرها Celik (2010:357) و (2001:67) Pavicic و (2003:222) Fan في زيادة الثروة اللغوية ، فالمعاجم مصادر لتعلم اللغة، تزود المتعلمين بمعلومات جوهرية تتعلق بالكلمات بما في ذلك كيفية نطقها ورسمها واشتقاقاتها ومعانيها واستخداماتها مع تحديد وقت استخدام المعجم كما نوه Morin (2006) ؛ حتى لا يصاب المتعلم بإرهاق أو ملل ، وبهذا يمكن للمعجم أن يسهم في زيادة المحسوب اللغوي.

ويذكر محمد عبد الغني الدقر (١٩٨٢:٢) أن المعاجم اللغوية من أهم المصادر لاكتساب وتنمية المفردات، ويقول: وقد سبق علماء اللغة بوضع المعاجم لمفردات اللغة ، وفيها جميع ما يتعلق بها من معان، وقد كانت قبل ذلك مفرقة في كتب كثيرة، فمن اليسير جداً أن يجد امرؤ حاجته في معاجم اللغة من غير عناء.

ولا يخلو معجم لغوي قديم أو حديث وهو يوضح معاني الكلمات إلا ويستشهد بالأيات، التي تدعم معناه ليقنع بمحتواءه، يقول أبو بلال أحمد بن محمد الخراط (٢٠٠٠: ١٩): "وأسهمت (معاجم اللغة) المنهجية في بيان المعاني المحتملة للمفردة القرآنية، وأوردت أقوال أهل اللغة في ذلك، ومن المعروف أن عملية الجمع المنظم لمفردات اللغة وترتيبها في مصنفات معجمية، أفادت الدراسات القرآنية إفادة واسعة؛ من حيث إنها قدّمت فيضًا من الشواهد والأقوال واللغات التي تدور حول المفردة القرآنية، ولا تخلو هذه المعاجم ، ولا سيما المطولة منها من تفسير غريب القرآن، وضبط الفاظه، وبيان لهجات العرب المختلفة ، ومن هذه المعاجم (تهذيب اللغة) للأزهري، و(بيان العرب) لابن منظور، و (تاج العروس) للزبيدي،

ويؤكد مساعد بن سليمان الطيار (٤٢٢: ٣٨٨، ٤٢٩)، أن المعاجم اللغوية تزخر بآلاف الصيغ القرآنية ، وشرح لها ويضرب أمثلة لذلك بثلاثة معاجم هي (العين) للخليل بن أحمد الفراهيدي، و (تهذيب اللغة) للأزهري، و (جمهرة اللغة) لابن دريد، واعتبر مساعد بن سليمان أن تلك المعاجم وما حوتها من ألفاظ ومفردات قرآنية ، كانت مصدراً رئيساً اعتمد عليه المفسرون للكتاب العزيز.

فعلى الإنسان أن ينهل من هذا المعين اللغوي الذي لا ينضب ما يغنى حسينته اللغوية ، وينميها ، و يجعلها مرنة طيبة في مجال الأخذ والعطاء، وينبغي أن تنتهي منها الألفاظ ، وتقدم عبر وسائل الإعلام في برامج معينة، وفي سياقات متراقبة وملائمة، وعلى نحو مرحلي وتدرجى، يراعي قدرات الناشئة وقابليةهم على التصور والحفظ والإدراك والفهم، وذلك من خلال قراءة نصوص من القرآن الكريم والحديث الشريف. كما أن ألفة المتعلم بمصاحبة المعاجم اللغوية ، تجعله يسارع نحوها؛

إبراهيم محمد محمود على

فيحسن التعامل معها، والكشف في محتوياتها، عن أي لفظ صعب عليه، وإن كثيراً من المتعلمين ما فتحوا معجماً قط، ولا فيهـم أحد ذلك، فهو حـلـ خصـيبـ يـقـدـمـ أـزـاهـيرـ الـلـغـةـ وـأـغـصـانـهـ وـأـفـانـهـ،ـ الـتـيـ تـعـلـمـ عـلـىـ زـيـادـةـ الـثـرـوـةـ الـلـغـوـيـةـ الـقـرـآنـيـةـ الـتـيـ يـسـهـلـ الـاـنـتـقـاعـ بـهـ،ـ وـالـعـلـمـ بـمـضـمـونـهـ.

يقول سلمان بن عمر السندي (٢٠٠٢: ٩١، ٩٠) : إن من يجيد تلاوة القرآن الكريم لا تقتصر الإجادـةـ عـلـىـ التـلـاوـةـ فـقـطـ،ـ بلـ تـتـعـدـىـ إـلـىـ الـلـغـةـ الـعـرـبـيـةـ كـلـهـاـ،ـ فـنـجـدـ أـنـ خـيـرـ مـنـ يـتـحـدـثـ بـالـفـصـحـىـ فـيـ الـخـطـبـ وـالـدـرـوـسـ هـمـ مـنـ تـرـبـواـ فـيـ غـالـبـ الـأـمـرـ عـلـىـ مـوـائـدـ الـقـرـآنـ الـكـرـيمـ تـلـاوـتـاـ وـحـفـظـاـ.

المراجع

- ١- أبو القاسم الحسين بن محمد (١٤١٢): المفردات في غريب القرآن، ترجمة: صفوان عدنان داودي، بيروت، الدار الشامية.
- ٢- أحمد بن محمد الخراط (٢٠٠٠): عناية المسلمين بالقرآن خدمة اللغة العربية، الطبعه الأولى، المدينة المنورة، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف.
- ٣- أحمد عبده عوض (٢٠٠٠): مدخل تعليم اللغة العربية، مكة، معهد البحوث العلمية.
- ٤- أحمد يوسف بادويلان (٢٠٠٢): أسرار حفظ القرآن الكريم، الطبعه الثانية، الرياض، دار المؤرخ.
- ٥- ابن رجب (١٤٢٩): الفوائد، الطبعه الثانية، مكة، مجمع الفقه الإسلامي.
- ٦- ابن عبد البر (١٤٠٢): بهجة المجالس ، الطبعه الثالثة، بيروت، دار الكتب العلمية.
- ٧- سعيد الحلبى (١٩٩٦): عمدة الحفاظ فى تفسير أشرف الأنفاظ، الطبعه الأولى، بيروت، دار الكتب العلمية.
- ٨- حسن سيد شحاته وأخرون (١٩٨٨): تعليم التربية الإسلامية، الطبعه الأولى، القاهرة، الدار المصرية اللبنانية.
- ٩- حسن شحاته (٢٠١٢): المؤتمر العلمي الثاني عشر بعنوان (تحديات تعليم القراءة في الصحف الثلاثة الأولى من المرحله الابتدائية) المنعقد بدار الضيافة، جامعة عين شمس فى الفترة من ١١ - ١٢ يوليو ٢٠١٢

إبراهيم محمد محمود على

- ١١- خالد الزواوى (٢٠٠٦): إكساب وتنمية اللغة، الطبعة الأولى، الإسكندرية، مؤسسة حورس.
- ١٢- رجب محمد عبد الله (٢٠١٢): فاعلية وحدة من القصص النبوى فى تنمية الثروة اللغوية فى المرحلة الإعدادية، رسالة ماجستير، كلية التربية، كفر الشيخ.
- ١٣- عبد العزيز السدحان (٤٢٠٠٩): معالم فى طريق طلب العلم، القاهرة، دار ابن الهيثم.
- ١٤- عبد القادر محمد منصور (٢٠٠٢): موسوعة علوم القرآن ، الطبعة الأولى، حلب، دار الفلم العربي.
- ١٥- عبد الفتاح محمد سلامة (١٤٠٠): أصوات على القرآن الكريم، المدينة المنورة، الجامعة الإسلامية.
- ١٦- عمر المقبل (٢٠١١): قواعد قرآنية، الطبعة الثالثة، الرياض، مركز تدبر للنشر.
- ١٧- سعيد إسماعيل على (٢٠٠٠): القرآن رؤية تربوية، الطبعة الأولى، القاهرة، دار الفكر العربي.
- ١٩- سليمان بن إبراهيم بن محمد العايد (٢٠٠٠): عناية المسلمين باللغة العربية خدمة للقرآن الكريم، المدينة المنورة، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف.
- ٢٠- صبحي الصالح (٢٠٠٠): مباحث في علوم القرآن، الطبعة الأولى، بيروت، دار العلم.
- ٢١- صلاح عبد الفتاح الخالدي (٢٠٠٣): مفاتيح للتعامي مع القرآن، الطبعة الثالثة، دمشق، دار الفلم.
- ٢٢- محمد أحمد محمد معبد (٢٠٠٥): نفحات من علون القرآن، الطبعة الأولى.

- الثانية، القاهرة، دار السلام.
- ٢٣- محمد بكر إسماعيل (٢٠٠٢): دراسات في علوم القرآن، القاهرة، دار المنار.
- ٢٤- محمد صلاح الدين مجاور (١٩٧٦): دريس التربية الإسلامية، بيروت، دار القلم.
- ٢٥- محمد عبد الغنى الدقر (١٩٨٢): معجم القواعد العربية، دمشق، دار القلم.
- ٢٦- محمد عبد الرعوف الشيخ (٢٠٠٠): أثر السجع والجناس فى تنمية الثروة اللغوية، مجلة القراءة والمعرفة، كلية التربية، عين شمس.
- ٢٧- محمد على الحسن (٢٠٠٠): المنار في علوم القرآن، الطبعة الأولى، بيروت، مؤسسة الرسالة.
- ٢٨- محمد فاروق النبهان (٢٠٠٤): المدخل إلى علوم القرآن، الطبعة الأولى، دمشق، دار العلم.
- ٢٩- مرزوق بن تباك (٢٠٠٥): اللغة العربية في القرن الحادى والعشرين في المؤسسات التعليمية السعودية، الطبعة الأولى، الرياض، طيبة.
- ٣٠- مساعد بن سليمان الطيار (١٤٢٢): التفسير اللغوى لقرآن الكريم، الطبعة الأولى، القاهرة، دار ابن الجوزى.
- ١- مصطفى صادق الرافعي (٢٠٠٠): تحت راية القرآن، القاهرة المكتبة العصرية.
- ٣٢- ناصر العمر (٢٠١٣): أفلا يتذرون القرآن، الطبعة الأولى، الرياض، دار الحضارة

33-Celik, S. (2010). Telling ELT Tales out of School, learning strategy use of Turkish EFL learners. *Vocabulary Procedia Social and Behavioral Sciences*, 3, 62-7

34-Fan, M. Y. (2003). Frequency of Use, Perceived Usefulness, and Actual Usefulness of Seco Language

- Vocabulary Strategies: A Study of Hong Kong Learners. The Modern Language Journal, 87(2), 222-241.
- 35-Khoury, G.** (2008). Vocabulary acquisition in Arabic as a foreign language: The root and pattern strategy Unpublished Ph.D.dissertation, Boston University.
- 36-Lee, S. H.** (2003). ESL learners' vocabulary use in writing and effects of explicit vocabulary instruction. System, 31561.
- 37-Morin, R.** (2006). Building Depth of Spanish L2 Vocabulary by Building and Using Word Families. Hispania, 89(1), 170-182.
- 38-Nation, P.** (2008). Lexical Awareness in Second Language Learning. In J. Cenoz and N. H Hornberger (Eds.), Encyclopedia of Language and Education (2nd ed., Vol. 6 , Knowledge about Language, pp. 167-177).
- 39- Pavicic, T. V.** (2008). Vocabulary Learning Strategies and Foreign Language Acquisition. Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- 40-Zhi-liang, L.** (2010). A Study on English Vocabulary Learning Strategies for Non- English Majors in Independen College. Cross-Cultural Communication, 6(4), 152-164.
- 41-Zimmerman, K. J.** (2004). The role of vocabulary size in assessing second language proficiency.Unpublished Master, Brigham Young University.